**谈践大使接受荷兰《电讯报》采访实录中译文**

**问：你来荷兰已有段时间了，最初印象如何？荷兰是个小国家，在疫情期间来荷工作感受肯定很不一样吧。**

答：来荷兰前，我任中国驻埃塞俄比亚大使，所以我经常开玩笑说，我是从高原到低地。埃塞是最不发达国家，荷兰是发达国家，这很不一样。因为疫情，我不能像期待那样到处走走，但这不妨碍我对荷兰的了解，我结交了不少朋友，同政、商、学各界都有接触。当然，我也希望同媒体建立良好关系。

我不认为荷兰是个小国。荷兰可能国土面积和人口不多，但给我很多惊喜。提到欧盟或者欧洲，人们可能先想到法国、德国或者英国这些国家，但荷兰在很多方面也有巨大影响，比如对华贸易。荷兰是欧盟内对华投资第二大来源国，也是中国在欧盟内第一大投资目的国。在东京奥运会上，荷兰的奖牌数位居欧盟第一。从这些方面来讲，荷兰绝非小国。此外，荷兰有不少著名汉学家，比如高罗佩。最近三名荷兰汉学家翻译出版了荷兰语的中国名著《红楼梦》，很多荷兰人都喜欢中国文化。

这些都是荷兰给我的惊喜，但客观说，荷兰给我的印象有喜有忧。比如改善媒体和公众对华的负面印象对我来说就是一个挑战，这是我工作的重要部分。

**问：前段时间，中国使馆对《电讯报》刊发的一则关于台湾的评论文章作出了回应，这也是我们本次采访的缘起。你对台湾问题有何看法？**

答：中国在台湾问题上的立场是清楚和一贯的，那就是世界上只有一个中国，台湾是中国不可分割的一部分，我们反对其他国家同台湾地区进行任何形式的官方往来。“一个中国”是包括西方国家在内的国际社会公认的原则，也是中国同包括荷兰在内的各国发展双边关系的政治基础。

现在有很多关于海峡两岸紧张局势的讨论。我认为两岸紧张局势的根源在于台湾当局一再企图“倚美谋独”，某些国家有意搞“以台制华”。在他们眼中，台湾是永不沉没的航空母舰。近期一些西方国家同台湾进行官方交往，在台海附近搞军事演习，不断释放消极言论。

你提到了评论文章。我想强调的是，台湾问题事关中国核心利益。中国必须对台独分裂活动和外国干涉作出反应，以维护中国主权、安全和领土完整。我们的反应是针对这些国家的挑衅言行和对“一个中国”承诺的背叛。媒体应该看清这层因果关系，不要只关注中国反应，也应关注引发中国反应的原因，这样的报道才更加平衡，读者才能对真实情况有更全面的了解。

我了解各方对军事行动的担忧。中国人不打中国人，我们愿以最大诚意、尽最大努力争取两岸和平统一的前景，但同时，我们不能放弃使用武力，这针对的不是台湾民众，而是为了震慑台独势力和外国干涉，是最后迫不得已的办法。

**问：但台湾对大陆来说不是威胁，因为台湾那么小。中国为何在台海加强军事存在？**

答：某些国家把台湾问题看作地缘政治工具，台独势力则不断向外寻求支持。我希望世界能理解中国人民实现国家统一的迫切期望。我也希望各方能恪守“一个中国”原则，不向“台独”分裂势力发出任何错误信号。

**问：台湾官方并没有说过他们想要独立。我知道有独立的趋势，但他们官方和政府并没这么说过。**

答：台湾政客和民进党均发表过台独言论，包括竞选时和上任后。所以我希望媒体能多报道一下此类言论，包括其他国家在台海附近开展演习的动向，而不仅仅只关注中国的反应。

**问：台湾人担心也会遭受类似香港的境遇，所以支持独立，这两者之间有关系吗？**

答：这完全是台独势力的借口。台独言行早就存在，早于香港回归。实际上，两岸曾就坚持“一个中国”原则达成“九二共识”，但后来民进党推翻了共识，台独势力已经猖獗多年。

**问：如何降低台海紧张局势？**

答：首先应该停止外部干涉。台湾问题纯属中国内政，外来干涉只会造成形势恶化。我们也希望两岸能早日恢复基于“一个中国”原则的对话。

**问：拜登总统上台后，全球都在期待中美关系改善，拜登政府是否比特朗普政府对华政策更好？**

答：我们的确期待美国新政府上台能推动中美关系改善。但现实并没有我们希望的那么好。在很多中国人看来，美国仍在采取遏制中国的政策。

在中方看来，中美关系应该遵循相互尊重、和平共处、合作共赢的原则。11月16日，中美两国元首进行了视频会晤，这一会晤是坦率、建设性、实质性和富有成效的。双方都强调了中美关系的重要性，反对新冷战。我们希望两国元首的共识可以落到实处。

对于美国来说，是否害怕失去世界第一的位置？是不是一切都与世界霸权相关？是不是只关心谁才能主宰世界？实际上，中国的政策从来不是取代任何国家。我们的目标很明确，那就是满足人民日益增长的对美好生活的向往。我们对强权政治和争夺第一没有兴趣，我们的中心任务就是促进发展和为人民带来实实在在的好处。所以，当我几年前听到美国时任总统说“美国不接受第二的位置”时，我有些惊讶。这话是什么意思？中国不想卷入这种可能引发新冷战的竞争。现在至少中美双方都已经清晰表明不要新冷战的立场。希望中美双方可以和平共处，而不是从地缘政治的角度看待彼此关系。中美可以开展互利共赢的合作。

美国现在制裁了很多中国企业。如果他们声称中国企业搞间谍活动，那就应该拿出证据。中国想要融入全球供应链，我们也需要从低端产业走向中端和高端。我要问：是否在某些西方人的眼中，发展中国家只能在低端产业链上融入世界，只能从事那些低科技、劳动密集型和污染严重的产业？因为一旦你往上走，就会受到西方的制裁，就会上他们的黑名单。这不是公平竞争。投硬币，“正面我赢，反面你作弊。”这就是某些西方人的逻辑？在竞争中，我们当然会遵守国际规则，包括尊重知识产权等等。

**问：中国20年前加入世贸组织，西方也有人抱怨说，西方公司在中国投资比中国公司在西方投资更难。他们说中国的规则相当复杂。**

答：关于中国营商环境，可以看美国商会、欧盟商会、日本商会的报告，我觉得结论已经很清楚了。中国的营商环境不错而且还在不断改善。许多来自西方的公司都获得丰厚盈利，他们中的大多数都非常明确地表示将留在中国并在继续扩展业务。我们必须听取在中国做生意的人的看法，而不是政客的意见。

很多人说中国从世界贸易中获益良多，其实西方也收获颇丰吧。过去20年，中国对全球经济增长的贡献每年达到30%。国际贸易难免会出现争端，但和美国相关的贸易纠纷比中国多。我读过一篇报道，自2001年中国加入世贸组织以来，世贸组织中有12.2%的纠纷案件与中国有关，而28.4%的纠纷案件与美国有关。

**问：你会将荷兰列入难打交道的国家名单吗？除媒体报道之外，对荷兰的其他方面是否满意？ 对荷兰政府的立场有何看法？**

答：2014年，中荷两国领导人宣布建立开放务实的全面合作伙伴关系，为两国关系发展描绘了方向。中荷各领域合作取得了丰硕成果，特别是经贸合作发展势头良好。

去年，我们双边贸易额达到918亿美元，增长7.8%。有人告诉我，荷中贸易是去年荷兰对外贸易中唯一实现正增长的。而今年1-10月，中荷贸易额已经达到924亿，同比增长27%，创历史新高。在所有欧洲国家中，荷兰是中国投资的第一大目的地，也是中国第二大投资来源地。

展望未来，我确实看到了巨大潜力。 中国有14亿人口，中等收入群体有4亿多，而且中国经济还在不断增长。中荷两国可以在绿色发展、数字经济和新能源、农业等领域进一步深化和拓展合作，互利共赢。除了发展双边关系之外，我们还将荷兰视为欧洲的“门户”，这要归功于荷兰的位置、政策、企业家精神和商业韧性。除了经济领域之外，两国还都支持多边主义，关心环境和致力于应对气候变化。

当然，我也看到了挑战。舆论、媒体的报道负面居多，议会也出台不少反华动议，荷中对人权等问题有不同理解。但我相信，我们双边关系中机遇多于挑战。中国和荷兰虽不是盟友，但我们绝对不是敌人。我们是合作伙伴，我们有共同利益，没有根本利益冲突。明年将是我们两国建立大使级关系50周年。 所以我希望我们两国能够共同努力，增进相互了解，保持合作势头。作为大使，我会继续为之奋斗。

**问：我从驻华记者那里了解到中国燃煤污染问题。同时，中国也正在大力投资清洁能源。你如何看待这种转变？中国对绿色发展的承诺如何？**

答：中国致力于实现绿色发展。你只要看看中国的政策就会发现，特别是2012年以来，中国在绿色能源方面进行了大量投资，并且非常努力地进行转型。

在中国的能源结构中，煤炭发挥了非常重要的作用。过去中国70%的能源是煤炭。今天这个百分比可能略低一点，大概是60%左右。所以转型并不容易，但我们的承诺非常坚定。中国已经宣布，将在2030年之前实现碳达峰，在2060年之前实现碳中和。中国实现这一目标所需的时间要比欧洲国家和西方国家短得多。中国仍然是一个发展中国家，我们非常依赖煤炭，但中国一旦设定了目标，就一定会坚持下去，我们定将实现这一目标。

最近中国停电比较多，主要因素之一是很多官员都面临着实现减排目标的压力，他们已经用完了他们的份额，我们量化了这种过渡的目标。但西方却鲜有对中国努力的报道，更不用说赞赏了。我们认为这种转型对我们自己有好处，也是中国对应对气变所作出的重大贡献。

**问：我从驻华记者了解到，你们一处冬奥场馆建在北京附近的老煤矿上。她去那里参观，说这个旧煤矿现在改造的非常好。**

答：我确实希望能有更多诸如此类的报道，中国已经做了很多努力，我们希望这种努力和贡献能够得到认可和赞赏，也希望我们能加深彼此了解，携手共建清洁世界。

**问：除了台湾问题，我想另一个关注的热点就是少数国家的对北京冬奥会的政治抵制，这和新疆维吾尔人等人权问题有关系。你对此有什么看法？**

答：我认为这是两个问题。我首先回应美国等国不派官员或外交官参加冬奥会的问题。美国的声明是一种以所谓人权和自由名义将体育政治化的行为。这严重违反了奥林匹克宪章中的政治中立原则，与奥林匹克精神中的“更团结”背道而驰，站在了全球运动员和体育爱好者的对立面。奥运会主角应该是运动员，而不是政客。此外，按照奥林匹克规则，国家领导人应奥委会的邀请参加奥运会，并在国际奥委会系统中进行登记。迄今为止，已有多位国家元首、政府首脑和王室成员报名参加北京奥运会，受到热烈欢迎。不管某些国家的官员来不来，北京冬奥会都会成功。中国人非常有信心将北京奥运会办成一场简约、安全、精彩的国际盛会。

关于你提的维族人的问题。中国充分保障人权。保护人权，保护包括维族在内的各民族的语言和传统习俗是中国宪法所规定的重要内容。40年来，新疆维族人口翻了一番。

涉疆问题的本质是打击暴恐分裂和去极端化，它与人权、种族和宗教无关。自1990年代以来，中国遭受了数百起恐怖袭击。不知荷兰和西方是否了解这些恐袭。我可以举个例子，仅在2009年7月5日新疆省的一起恐袭中，就有197人被打死或烧死，约2000人受伤。我们着眼于解决恐怖主义的根源，比如欠发展、失业和极端主义。因此，中国一直在认真落实《联合国防止暴力极端主义行动计划》和《联合国全球反恐战略》。 我们注意到，个别国家企图在新疆制造动乱和分裂。他们的一些高层官员毫不掩饰这个图谋，你可以在YouTube上找到他们讲话的视频。

**问：但我的理解是，很长一段时间以来，你们都没有再发生过恐怖袭击。人权观察等非政府组织的报告称，中国会因为少数人的行为而惩罚数百万人。是真的吗？这就是“再教育营”吗？你对这些批评有什么看法？**

答：我认为这些批评不是基于事实，而是基于错误信息和虚假信息。你提到中国已经有一段时间没有恐怖袭击了，这是因为我们努力从根源上解决恐怖袭击，帮助人们获得就业技能，促进新疆发展。

有股势力一直想要把新疆从中国分裂出去，他们就是传播虚假的源头。我们的努力得到了包括维族人在内的新疆各族人民的支持。我们不是因为某些人而惩罚整个民族，我们是在整体推动维族和其他民族的发展。如果真的把人都关进“再教育营”，靠什么来促进发展？ 我知道在这个问题上有很多对中国的诽谤，但你要看事实和数字。新疆人口的预期寿命增加了，人均收入增加了，生活也改善了。他们生活品质的提升难道是因为被关进“再教育营”？这完全不符逻辑。

**问：与10年、15年前比，西方看中国的眼光越来越挑剔，其中是不是有些嫉妒成分，嫉妒中国太成功了？ 你们是经济引擎，是世界工厂。我打开家中橱柜，里面很多产品都出自中国。**

答：是不是出于嫉妒，你要去问问那些人。我想说的是，中国发展让大家都从中受益。既然如此，为何不携手推动两国、地区及世界的更大发展呢？这是我的提问。

中国支持发展、支持国际合作，是多边机制的坚定支持者。我们支持以联合国为核心的国际体系，支持以国际法为基础的国际秩序。中国在这种体系和秩序下实现了发展。中国发展靠的不是战争和殖民，而是追求双赢。

为何把中国看作竞争对手？我也问过荷兰朋友和欧洲朋友：你们能不能举一个中国有损荷兰、欧洲和世界利益的事例？纵观中国历史，中国修建长城是为了防御外敌；15世纪初，郑和曾七次下西洋，最远到了非洲东海岸，比哥伦布发现美洲还早87年，但郑和下西洋之后中国并没有去殖民。所以，中国人素来是热爱和平的。我衷心希望能够通过对话、交流来打消这种嫉妒、甚至恐惧心理。我们应该携手让世界变得更好，在抗击新冠疫情、应对气候变化、反恐和全球经济复苏等方面开展紧密合作。

**问：说到新冠，中国有哪些我们可以学习的吗？**

答：我认为中国在防疫方面做得很好。其他国家如有兴趣，我们很乐意分享经验教训。但我们从不输出中国模式或标榜中国是楷模、是最好的。我们的观点是：中国在抗击疫情和经济发展都做得好，这是因为我们找到了适合国情的发展道路。我相信每个国家、每个民族的情况都各不相同，应该找到适合自己的发展模式。

所以说，中国出口产品，但不输出意识形态。如果要问中国有什么可供分享的经验或荷兰可以学习什么，这要看这些国家自己有无愿望。坦率地说，我们不希望其他国家干涉中国内政，我们也不会去干涉别国内政。我们很乐意就任何问题在平等的基础上进行对话沟通。中国不喜欢以教师爷自居和对人指三道四，也不会这么做。

**问：中国提出了新丝绸之路，即“一带一路”倡议。现在欧盟正采取同样举措，推出了“全球门户”倡议。这种仿效是否可看成对中国的恭维？**

答：我们乐见许多国家或地区组织提出自己的发展倡议。 “一带一路”倡议旨在从政策、设施、贸易、资金和民心五个方面促进互联互通。我们早就明确指出，“一带一路”是开放性倡议，我们希望让“一带一路”跟其他倡议对接。这点非常重要，因为我们搞“一带一路”的目的是加强国际合作，而不是要建立势力范围或攫取其他国家的自然资源。“一带一路”对全世界开放，是全球公共产品。

不同倡议完全可以互相促进，这其中有很多共同利益。比如，在非洲工作期间，我跟美国或欧盟外交官经常交换意见。那时我就说，中国支持南北合作、南南合作和三方合作。如果我们携手推动非洲发展，美国担心的恐怖主义扩散和欧洲害怕的非洲移民潮都会有所缓解，情况会完全不一样。只要非洲发展了，这些问题在很大程度上就会迎刃而解。所以为什么不携手合作呢？我衷心希望大家不要把不同倡议视为竞争性或对抗性的，而应是互补性的。我希望西方国家把中国看成合作伙伴，而不是对手。合作对我们来说是好事。我们可以达成很多目标，可以为世界做出巨大贡献。

**问：采访快结束了，你还有什么要强调的吗？**

答：我想强调的是，中国是大力支持国际合作的。目前中国是联合国预算和维和行动的第二大支持国。中国为全球抗疫做出了巨大努力，中国是新冠疫苗最大供应国，我们会继续为应对气候变化做出贡献。

我还想说，现在我们生活在一个全球化的世界，我们应该为人类命运共同体而奋斗。大家都在同一条船上，而中国绝不会让这艘船倾覆，只会让它航行得更稳。中国不是问题的制造者，而是解决者。如果我们能共同推动国际合作，将会带来很多机遇，取得诸多成效。而且国际合作是摆脱新冠的唯一出路，病毒没有国界。

**问：中国政府体制显然与西方大不同，所以西方很难接受你刚才所说的观点。你认为原因是什么呢？惧怕共产主义？**

答：我觉得没有必要害怕。你提到的中西不同，我认为这种多样性应是力量而不是冲突的根源。世界上没有放之四海而皆准的发展模式，这是联合国的共识。如果把这种单一模式强加给其他国家，结果很可能是以失败收场，阿富汗就是个例子。所以，我们还是应该尊重多样性，应该携手合作。

有些人喜欢利用这种恐惧心理去树一个假想敌。这种行为不利于国际合作，对全球和平与发展也豪无益处。

**问：我们之间的确有很多误解，最大的误解是什么？**

答：最大的误解就是把中国定位为所谓的“制度性对手”。欧盟在对华政策上奉行三重定位，即气候变化等领域的合作伙伴、经济等领域的竞争者和制度性对手。欧洲强调制度性对抗的言行对双边关系没有帮助。欧盟政客甚至都不愿意在三重定位后加一句“希望扩大合作”这样积极一点的表述。我们双方可以为了共同利益而合作，不应刻意强调互为对手，而应将彼此视为真正的合作伙伴。

**问：你在荷兰任期多久？**

答：我不知道，这要看北京的安排。如果干得好，也许我可以多干些时间；如果干得不好，则可能被提前召回。对我来说，能担任中国驻荷兰大使是荣誉、也是一份重任。正如我前面所讲，荷兰不是一个小国，在很多方面都有很大影响的国家。

机会和挑战并存。我希望媒体对华报道能客观平衡，公众舆论能有所提升。我会努力做好我自己的本职工作，会带着诚意和开放心态展开对话。我喜欢荷兰人的坦率，我也可以一样坦率。问题是，当我坦率直言的时候，有些人就会跳出来说我是战狼。我知道一些人有担忧、焦虑和恐惧，这更说明了交流和对话的必要性。

**问：更多对外发声是中国的新政策吗？**

答：我们的确需要与外界展开更多交流。以前我们可能更专注于具体的合作项目，而且过去你们对中国的关注不像今天这么多。现在加强沟通就变得非常必要。中国鼓励驻外使节多对外交流，不单只是与政府交流，还要跟媒体交流、与学术界交流。我们知道媒体的重要性。当然，媒体发挥什么样的作用，是建设性还是非建设性，这取决于我们对话的质量，也取决于媒体的专业水平。

**问：你还有其他想说的吗？**

答：最近关于立陶宛的报道比较多。我认为，立陶宛声称允许台湾设立代表处是“基于经济和文化利益，代表处无外交地位”，这是在误导舆论。要知道，台湾当局在大肆炒作立陶宛的举动，台湾领导人在脸书上就此发表评论，认为这是“重大外交突破,是具有特殊意义的重大外交成就”，这是她在脸书的原话。所以立陶宛说台湾代表处无外交地位完全是误导世界，完全背离了事实。我希望媒体能更多报道立陶宛和台湾政客的相关言行和他们背后的动机。

**问：但你们也在惩罚立陶宛**。

答：台湾问题涉及中国核心利益，是他们损害中国利益在先。我们没有惩罚，只是做出回应。是立陶宛误导世界，违背在台湾问题上的承诺在先，引发事端的不是我们。